



CHAPITRE 124

Loi concernant la succession de
Benny Sadovnik

[Sanctionnée le 27 mai 1969]

Préam-
bule.

ATTENDU que Jack Sadovnik, marchand, de la cité d'Outremont, Harry Abramovitch, comptable, et dame Sarah Sadovnik Beck, tous deux de la Ville de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont les exécuteurs testamentaires et fiduciaires des biens laissés par Benny Sadovnik, décédé à Montréal le 31 octobre 1959, en vertu d'un testament reçu le 2 juillet 1952 devant le notaire Claude Beauregard;

Que le testateur possédait avant son décès un immeuble à Montréal, soit les lots numéros un et deux de la subdivision du lot originaire cent cinquante-trois (153-1 et 2) et la partie nord-est du lot originaire numéro cent cinquante-quatre (154) aux plan et livre de renvoi officiels du quartier Centre de la Ville de Montréal, avec la bâtisse dessus construite, portant les numéros 53 à 57, ouest, de la rue Saint-Jacques, le tout évalué par ladite ville à la somme de \$345,500;

Que le testateur possédait également, avant son décès, une ferme du nom de « Ferme Sadovnik » située dans la municipalité du village de Prévost, dans le comté municipal de Terrebonne, et connue comme faisant partie des lots 363 et 365 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Jérôme, dans la division d'enregistrement de Terrebonne;

Qu'aux termes dudit testament, le testateur a ordonné que lesdites propriétés ne

CHAPTER 124

An Act respecting the estate of
Benny Sadovnik

[Assented to 27th May 1969]

Preamble.

WHEREAS Jack Sadovnik, merchant, of the city of Outremont, and Harry Abramovitch, accountant, and Dame Sarah Sadovnik Beck, both of the City of Montreal, have by their petition represented:

That under a will made on the 2nd of July 1952 before Claude Beauregard, notary, they are the testamentary executors and trustees of the property left by Benny Sadovnik, who died at Montreal on the 31st of October 1959;

That prior to his death the testator owned an immovable at Montreal, namely lots numbers one and two of the subdivision of original lot one hundred and fifty-three (153-1 and 2) and the north-easterly part of original lot number one hundred and fifty-four (154) on the official plan and book of reference for the Centre Ward of the City of Montreal, with a building thereon erected bearing numbers 53 to 57 St. James Street West, the whole valued by the said city at the sum of \$345,500;

That prior to his death the testator also owned a farm called "Sadovnik Farm", situated in the municipality of the village of Prévost, in the municipal county of Terrebonne, and known as forming part of lots 363 and 365 of the official cadastre of the parish of St. Jérôme, in the registration division of Terrebonne;

That by the terms of the said will, the testator stipulated that the said properties

pouvaient être vendues ou aliénées avant cinquante ans et qu'elles ne pouvaient être grevées d'aucune autre hypothèque pour quelque raison que ce soit durant cette période de cinquante ans, sauf pour garantir un prêt contracté dans le but de payer les droits de succession;

Que par le chapitre 122 des lois de 1962, les exécuteurs testamentaires et fiduciaires de feu Benny Sadovnik ont été autorisés à hypothéquer pour un montant de \$90,000 l'immeuble portant les numéros 53 à 57, ouest, de la rue Saint-Jacques, à Montréal;

Que, par un contrat de prêt intervenu le 3 août 1962 entre les pétitionnaires et le Trust Général du Canada, les pétitionnaires ont emprunté \$90,000 et hypothéqué, jusqu'à concurrence de ce montant, l'immeuble situé à Montréal, que cet emprunt a été effectué pour une période de cinq années, qu'à l'échéance les pétitionnaires ont été dans l'impossibilité de rembourser le solde dû, la succession n'étant financièrement pas en mesure de le faire;

Qu'en vertu de la clause de dation en paiement contenue dans ledit contrat de prêt, les créanciers ont intenté une action concluant à ce qu'ils soient déclarés propriétaires dudit immeuble et que jugement a été rendu sur ladite action;

Que, nonobstant le jugement obtenu et nonobstant le testament, il est dans l'intérêt des héritiers que les exécuteurs testamentaires soient autorisés à hypothéquer et à vendre ledit immeuble;

Que les créanciers agissant en leur qualité de fiduciaires consentent à remettre l'immeuble à la succession contre paiement de leur réclamation en capital, intérêts, frais et accessoires, pourvu que tel paiement soit effectué avant le 1^{er} août 1969;

Que, par ailleurs, la « Ferme Sadovnik » ne rapporte pas suffisamment de revenus pour que l'exploitation en soit rentable et qu'il serait avantageux de la vendre;

Que les pétitionnaires désirent être autorisés à vendre ces deux immeubles, ce qui éliminerait les difficultés créées par l'insuffisance de liquidité dans la succession;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

could not be sold or alienated before the term of fifty years and that they could not be encumbered by another mortgage for any reason whatsoever during the said period of fifty years, except as security for a loan contracted for the purpose of paying the succession duties;

That by chapter 122 of the statutes of 1962, the testamentary executors and trustees of the late Benny Sadovnik were authorized to hypothecate for an amount of \$90,000 the immovable bearing numbers 53 to 57 St. James Street West, in Montreal;

That by a loan contract made on the 3rd of August 1962 between the petitioners and General Trust of Canada, the petitioners borrowed \$90,000 and hypothecated, up to such amount, the immovable situated in Montreal, that such loan was made for a period of five years and that at the maturity of such loan the petitioners were unable to reimburse the balance due because the estate was financially unable to do so;

That under the clause of giving in payment contained in the said loan contract, the creditors instituted an action concluding that they be declared owners of the said immovable, and judgment was rendered on such action;

That notwithstanding the judgment obtained and notwithstanding the will, it is in the interest of the heirs that the testamentary executors be authorized to hypothecate and sell the said immovable;

That the creditors acting as trustees agree to remit the immovable to the estate against payment of their claim in capital, interest, costs and accessories, provided that such payment be made before the 1st of August 1969;

That moreover, the "Sadovnik Farm" does not yield sufficient revenue to render profitable the operation thereof and it would be advantageous to sell it;

That the petitioners wish to be authorized to sell such two immovables, which would eliminate the difficulties created by the insufficiency of capital assets in the estate;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant their prayer;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Hypothèque et vente autorisées.

1. Nonobstant le jugement rendu le 25 avril 1969 et portant le numéro 748-467 des dossiers de la Cour supérieure du district de Montréal et suivant le consentement obtenu du Trust Général du Canada agissant en sa qualité de fiduciaire, les exécuteurs testamentaires et fiduciaires de la succession de Benny Sadochnik peuvent, à la condition expresse que les créanciers hypothécaires agissant en leur qualité de fiduciaires, soient payés avant le 1^{er} août 1969 de leur réclamation en capital, intérêts, frais et accessoires, hypothéquer et vendre l'immeuble portant les numéros un et deux de la subdivision du lot originaire cent cinquante-trois (153-1-2) et la partie nord-est du lot originaire numéro cent cinquante-quatre (154) aux plan et livre de renvoi officiels du quartier Centre de la Ville de Montréal, avec la bâtisse dessus construite, portant les numéros 53 à 57, ouest, de la rue Saint-Jacques.

Vente autorisée.

2. Lesdits exécuteurs testamentaires et fiduciaires sont autorisés à vendre la ferme Sadochnik située dans la municipalité du village de Prévost, dans le comté municipal de Terrebonne, et connue comme faisant partie des lots 363 et 365 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Jérôme, dans la division d'enregistrement de Terrebonne.

Placement de produit.

3. Lesdits exécuteurs testamentaires et fiduciaires doivent placer le produit desdites ventes suivant les dispositions de l'article 9810 du Code civil.

Dispositions applicables.

4. Les ventes prévues aux articles 1 et 2 doivent être faites conformément aux dispositions des articles 888 à 893 du Code de procédure civile.

Frais.

5. Les frais encourus pour l'adoption de la présente loi sont payés à même le capital de la succession de Benny Sadochnik.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the judgment rendered on the 25th of April 1969, bearing number 748-467 of the records of the Superior Court for the district of Montreal, and in accordance with the consent of General Trust of Canada acting in its capacity of trustee, the testamentary executors and trustees of the estate of Benny Sadochnik may, upon the express condition that the hypothecary creditors acting in their capacity of trustees be paid, before the 1st of August 1969, their claim in capital, interest, costs and accessories, hypothecate and sell the immoveable bearing numbers one and two of the subdivision of original lot one hundred and fifty-three (153-1-2) and the northeast part of original lot number one hundred and fifty-four (154) on the official plan and book of reference for the Centre Ward of the City of Montreal, with the building thereon erected, bearing numbers 53 to 57 St. James Street West.

Hypothec and sale authorized.

2. The said testamentary executors and trustees are authorized to sell the Sadochnik farm situated in the municipality of the village of Prévost, in the municipal county of Terrebonne, and known as forming part of lots 363 and 365 of the official cadastre of the parish of St. Jérôme, in the registration division of Terrebonne.

Sale authorized.

3. The said testamentary executors and trustees shall invest the proceeds of such sales in accordance with the provisions of article 9810 of the Civil Code.

Investment of proceeds.

4. The sales provided for in sections 1 and 2 shall be made in accordance with the provisions of articles 888 to 893 of the Code of Civil Procedure.

Provisions to apply.

5. The costs incurred for the passing of this act shall be paid out of the capital of the estate of Benny Sadochnik.

Costs.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.